

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки

ПРИНЯТО

Ученым советом ФГБУН (название института)

Протокол № \_\_\_\_ от \_\_\_\_\_.2015 г.

Председатель Ученого совета

\_\_\_\_\_ (фамилия, инициалы)

**Рабочая программа дисциплины**

**«Иностранный язык»**

**Москва 2015**

## **1. Цели и задачи освоения дисциплины**

Цели дисциплины: достижение практического владения иностранным языком, позволяющего использовать его в научной работе; подготовка к сдаче кандидатского минимума по иностранному языку.

Задачи дисциплины: практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает формирование и развитие таких навыков и умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную научную литературу на иностранном языке;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (экстерна);
- вести беседу по специальности на иностранном языке.

## **2. Место дисциплины в структуре ООП**

Данная дисциплина относится к Базовой части основных профессиональных образовательных программ высшего образования - программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре. Кандидатский экзамен по иностранному языку является формой промежуточной аттестации при освоении программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре.

В соответствии с требованиями к подготовке аспирантов (экстерна), а также с учетом владения иностранным языком данная дисциплина рассматривается как одна из общекультурных компетенций. Кроме того, в условиях интенсивного международного сотрудничества иностранный язык рассматривается как инструмент совершенствования профессиональных компетенций, во всех видах профессиональной деятельности будущего кандидата наук.

## **3. Требования к результатам освоения дисциплины**

В результате изучения дисциплины аспирант формирует следующие компетенции:

*Универсальные компетенции:*

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);

- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4);

- способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития (УК-5);

***Профессиональные компетенции:***

- свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме;

- владение основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке;

- владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем;

- владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований;

- аннотирование и реферирование документов, научных трудов на иностранном языке;

***Общекультурные компетенции:***

- владение культурой мышления; способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения;

- готовность к кооперации с коллегами, работе в коллективе;

- стремление к саморазвитию, повышению квалификации и мастерства;

- способность работать с информацией в глобальных компьютерных сетях.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме

устного и письменного общения. По окончании изучения дисциплины аспиранты должны

**знать:**

- базовые понятия грамматического строя изучаемого иностранного языка;
- основные модели словообразования в изучаемом иностранном языке;
- общеупотребительную лексику иностранного языка;
- лексику общенаучного словаря;
- основную терминологическую лексику по своему профилю.

**уметь:**

- общаться на иностранном языке, использовать иностранный язык в профессиональной коммуникации и межличностном общении;
- понимать устную монологическую и диалогическую речь на бытовые, социальные и профессиональные темы;
- писать деловые письма, отчеты о проведенных экспериментах, тезисы для конференций и статьи для научных журналов на иностранном языке;
- самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации.

**владеть:**

- навыками разговорной речи;
- основными навыками письменной речи;
- навыками профессионального общения;
- навыками подготовки презентаций по профессиональной тематике на иностранном языке
- навыками пользования электронными ресурсами для совершенствования знаний иностранного языка и работы с профессионально-ориентированными материалами на иностранном языке;
- навыками чтения и перевода специализированных текстов на иностранном языке.

#### **4. Структура дисциплины**

4.1. Приведенная ниже таблица отражает распределение учебного времени, отводимого на освоение основных разделов курса. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы – 144 часа.

№	Наименование дисциплины	Объем учебной работы (в часах)						Вид итогового контроля	
		Всего	Всего аудит.	Из аудиторных					Сам. работа
				Лекц.	Лаб.	Прак.	КСР.		
1	Иностранный язык	144	126			126		18	Кандидатский экзамен

#### 4.2. Структура дисциплины

№ п/п	Тема	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)	
		аудиторные занятия	самостоятельная работа
1	Грамматика	40	8
2	Лексика	26	4
3	Аудирование научных текстов и говорение	10	—
4	Чтение и перевод, смысловой анализ и презентация текстов	40	4
5	Письмо: создание вторичных текстов (аннотация, обзор, реферат)	10	2
	ИТОГО	126	18

### 5. Содержание дисциплины

#### 5.1. Работа над языковым материалом

В курсе обучения совершенствуются, расширяются и углубляются знания и умения в области фонетики, лексики, грамматики, теории перевода и функциональной стилистики, необходимые для формирования программных компетенций. В соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта обучающийся по данной дисциплине должен иметь уровень

владения иностранным языком, позволяющий ему вести профессиональную деятельность в иноязычной среде. Обучающийся по данной дисциплине должен иметь твердые знания по следующим грамматическим темам:

### *Английский язык*

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Бессоюзные придаточные предложения.

Существительное:

- 1) словообразовательные суффиксы и префиксы;
- 2) множественное число существительных;
- 3) функции существительного в предложении.

Местоимения: личные, указательные, притяжательные, неопределенные.

Слова-заместители.

Прилагательные и наречия и степени сравнения прилагательных и наречий.

Глагол:

- 1) наиболее употребительные временные формы;
- 2) пассивный залог;
- 3) модальные глаголы (*can, may, must, should, would*) и их аналоги.

Согласование времен.

Сослагательное наклонение.

Неличные формы глагола: причастия I и II и их функции в предложении; герундий, герундиальные обороты; инфинитив и его функции.

Обороты “complex subject” и “complex object”

Правило ряда (несложные цепочки слов).

Эллиптические конструкции.

Эмфатические конструкции типа *It is... that...* и усилительное *do*.

Двойное отрицание.

### **Французский язык**

Простое предложение. Модели простых предложений. Порядок слов простого предложения.

Существительное:

- 1) субстантивация и её эквиваленты в русском языке;
- 2) семантические изменения абстрактных французских существительных.

Артикль: определённый, неопределённый, частичный и его эквиваленты в русском языке.

Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода *le*, местоимения *en*, *у* и *dont*.

Степени сравнения прилагательных и наречий.

Употребление личных форм глаголов в активном залоге.

Согласование времен.

Пассивная форма глагола.

Безличные конструкции.

Инфинитив: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот.

Герундий.

Причастия. Абсолютный причастный оборот.

Обороты, выражающие отрицание и ограничение.

Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы.

Условное наклонение

Сослагательное наклонение.

### **Немецкий язык**

Простые распространенные и сложносочиненные предложения.

Сложноподчиненные предложения. Место и порядок слов в придаточных предложениях. Союзы и корреляты. Многозначность союзов. Бессоюзные придаточные предложения. Рамочная конструкция и отступления от неё.

Указательные местоимения в функции замены существительного.

Опущение существительных.

Склонение прилагательных. Степени сравнения прилагательных.

Функции пассива и конструкции *sein + Partizip II* (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный) пассив.

Инфинитивные группы и обороты.

Причастные обороты в различных функциях. Причастие I с *zu* в функции определения. Обособленные причастные обороты. Распространенное определение.

Приложение.

Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Модальные конструкции *sein* и *haben + zu + Infinitiv*. Модальные слова.

Футурум I и II в модальном значении.

Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений.

Сочетания с послелогом. Послелог с однородными существительными.

Предлоги с уточнителями. Многозначность и синонимия предлогов.

Многозначность и синонимия местоимений, местоименных наречий.

Однородные члены предложения разного типа.

### ***Испанский язык***

Артикль: общие правила употребления определённого и неопределённого артиклей.

Существительное: словообразовательные суффиксы и префиксы; род существительных; число существительных; функции в предложении; субстантивные словосочетания типа *sust + de + sust (inf)*.



Местоимения: личные, указательные, притяжательные, неопределенные, возвратные, вопросительные, относительные, отрицательные.

Прилагательные: род прилагательных; число прилагательных; степени сравнения качественных прилагательных; адъективные словосочетания типа *adj + de + susf (inf)*.

Наречия: образование наречий; степени сравнения наречий.

Глагол: спряжение правильных, неправильных и отклоняющихся глаголов; образование, значение и употребление времён систем *Indicativo, Subjuntivo, Potential*. Согласование времен. Временные и модальные значения условного наклонения и будущего времени. Способы выражения реальных и нереальных условий; страдательный залог. Пассивные конструкции. Преимущественная сфера употребления местоименного и партиципного пассива. Многозначность формы *se + 3-е л.ед.ч.* и ее актуализация. Неличные формы глагола: I. Причастие. Образование: правильные и неправильные причастия. Функции в предложении. Зависимые и абсолютные конструкции с причастием. Конструкции: *estar, quedarse, permanecer, ir, venir, andar, seguir, verse, hallarse + participio*. Конструкции: *tener, dejar, llevar + participio*. II. Инфинитив и его функции. Аналитические инфинитивные конструкции (*ir a, acabar de, ponerse a, volver a, tener que, deber de, haber que + infinitivo*), инфинитивные перифразы (*terminar de, empezar a, soler, saber, deber + infinitivo*) и выражаемые ими видовременные значения. Зависимые и абсолютные конструкции с инфинитивом. Конструкция *accusativo con infinitivo*. III. Герундий: образование и функции. Герундиальные конструкции (*estar, ir, venir, seguir, quedarse, permanecer, llevar + gerundio*) и их дифференциация. Зависимые и абсолютные конструкции с герундием. Конструкция *accusativo con gerundio*.

Союзы. Союзы и их корреляты. Многозначность и синонимия союзов.

Синтаксис: синтаксис простого и сложного предложения; сложносочиненное предложение; сложноподчиненное предложение; бессоюзные придаточные; главные и второстепенные члены предложений; линейный порядок слов и возможные отступления от него. Порядок слов как средство выражения актуального членения. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения;

постпозиция и препозиция прилагательного-определения; предикативные определения, выраженные прилагательным или партиципом.

## 5.2. Обучение видам речевой коммуникации

Чтение. Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

Аудирование. В области восприятия речи на слух (аудирование) обучение направлено на достижение обучаемым следующих целей: понимание звучащей аутентичной монологической и диалогической речи по научной и профессиональной проблематике, представленной в записи на аудионосителях; понимание речи при непосредственном контакте в ситуациях научного, делового и профессионального общения (доклад, интервью, лекция, дискуссия, дебаты).

Говорение. Основное внимание уделяется коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, вопросов, оценки, возражений, сравнений, противопоставлений и т.д.).

Перевод. Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Формирование базовых умений перевода опирается на изучение особенностей научного функционального стиля, переводческих трансформаций, способов контекстуальных замен, полисемии и т.п.

Письмо. Формирование умений письменной формы общения на иностранном языке – составления конспекта прочитанного, изложения содержания прочи-

танного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написания статьи или доклада по теме специальности аспиранта

## **6. Образовательные технологии**

В учебном процессе по иностранному языку активно используются новые технологии обучения, основу которых составляют

- компетентностный подход как ключевая категория современной образовательной парадигмы;
- коммуникативная компетенция как необходимое условие осуществления межкультурной профессиональной коммуникации;
- ориентация на общепризнанные уровни владения иностранным языком;
- личностно-ориентированный подход, предполагающий равноправные взаимоотношения между участниками учебного процесса в атмосфере сотрудничества, активную и ответственную позицию аспирантов за ход и результат овладения иностранным языком;
- использование социально ориентированных технологий, способствующих предметному и социальному развитию аспирантов;

## **7. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы аспирантов. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.**

Виды самостоятельной работы: в домашних условиях, в читальном зале библиотеки.

Самостоятельная работа подкрепляется учебно-методическим и информационным обеспечением, включающим учебники, учебно-методические пособия.

Форма контроля знаний:

- проверочные работы в течение всего курса;
- зачет в конце курса, включающий:

а) письменный перевод научного текста по специальности обучающегося с иностранного языка на язык обучения; объем текста 15 000 знаков;

б) реферат-обзор прочитанной литературы по научной специальности аспиранта. Требования к реферату: 1) реферат выполняется на русском языке на основе прочитанной литературы по специальности; 2) объем текстового материала на иностранном языке, используемого для написания реферата, должен быть не менее 45–50 страниц; 3) объем реферата – 12–15 страниц печатного текста;

в) словарь терминологических словосочетаний по научной специальности аспиранта (не менее 50 словосочетаний).

– кандидатский экзамен по иностранному языку.

На кандидатском экзамене аспирант (экстерн) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Требования к сдающим кандидатский экзамен по видам речевой коммуникации:

1. **Говорение.** На кандидатском экзамене аспирант (экстерн) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, нормативность высказывания.

2. **Чтение.** На кандидатском экзамене аспирант (экстерн) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности. Оцениваются навыки изучающего, поискового и просмотрового чтения.

3. **Письменный перевод научного текста по специальности.** Оценивается общая адекватность перевода, соответствие норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

4. **Резюме прочитанного текста.** Оценивается объем и правильность извлеченной информации, адекватность реализации коммуникативного намерения, содержательность, логичность, смысловая и структурная завершенность.

## **8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### *Английский язык*

а) основная литература:

1. Гольдберг М.Л. Сборник научно-популярных текстов для работы на кандидатском семестре. Учебное пособие. Изд. 5, дополн. М.: ИЯз РАН, 2011.

2. Рубцова М.Г. Чтение и перевод научной и технической литературы: лексико-грамматический справочник. Учебник. 2-е изд. испр. и доп. М.: Астрель: АСТ, 2010.

3. Сиполс О.В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык). Учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2007.

4. Широкова Г.А.. Практическая грамматика английского языка. Учебное пособие по переводу. М.: Флинта: Наука, 2013.

б) справочная литература:

1. Разинкина Н.М., Гуро Н.И. Международные контакты. Пособие для переводчиков. Изд. 4, испр. и перераб. М.: Высшая школа, 2004.

2. Сиполс О.В. Новый англо-русский словарь-справочник. Экономика. М.: Флинта: Наука, 2011.

3. Сиполс О.В., Широкова Г.А. Англо-русский учебный словарь с синонимами и антонимами. Общенаучная лексика. М.: Флинта: Наука, 2003.

4. Сиполс О.В., Широкова Г.А. Англо-русский словарь начинающего переводчика. М.: Флинта: Наука, 2008.

в) дополнительная литература:

1. Абакарова Н.М. Fine Arts (Portraits: 1700 years). Английский язык. Научный текст с упражнениями. М.: ИЯз РАН, 2011.

2. Ашихмина Г.В., Баграмова Л.С., Зелинский Н.Н. Сборник текстов на английском языке. История. М.: ИЯз РАН, 2008.

3. Голова И.Л. Лексические и грамматические особенности английской научной литературы гуманитарного профиля. Пассивные конструкции. Учебное пособие. 2-е изд. испр. и доп. М.: ИЯз РАН, 2011.

4. Зилова Н.М. Этнография. Английский язык. Научный текст с комментариями и упражнениями. Учебное пособие. М.: ИЯз РАН, 2010.

5. Зотова А.К. Работа с научно-популярным текстом на кандидатском семестре. Учебник. М.: Товарищество научных изданий КМК, 2008 г.

6. Иванова С.П. Научные тексты для самостоятельной работы и работы с преподавателем в группах кандидатского семестра. М.: ИЯз РАН, 2011.
7. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Сборник упражнений по основным разделам грамматики английского языка. Практическое пособие. Л.: Наука, 1989.
8. Наумова О.В. Практикум по грамматике английского языка (для подготовки к экзамену кандидатского минимума). В 2-х частях М.: ИЯз РАН, 2011.
9. Павликова М.А. Лексико-грамматические тесты по обучению пониманию английского научного текста. Учебное пособие. М.: ИЯз РАН, 2007.
10. Разинкина Н.М. Стандартные фразы повседневного общения. Русско-английские соответствия. Издание третье, исправленное и дополненное. М.: АСТ: Астрель, 2012 г.
11. Рубцова М.Г. Полный курс английского языка. Учебник-самоучитель. Четвертое издание, исправленное и дополненное. М.: Астрель: АСТ, 2008 г.
12. Свинчукова Е.Г. Сборник текстов и упражнений по переводу на кандидатском семестре (по специальностям «машиноведение», «материаловедение»). Английский язык. М.: ИЯз РАН, 2014.
13. Сизов М.М. Комплексное пособие на материале научно-популярных текстов на английском языке (обучение чтению, аудированию, говорению, письму и переводу). Учебное пособие. Второе издание, исправленное и дополненное. М.: ИЯз РАН, 2012.
14. Сизов М.М. Некоторые языковые особенности научно-популярной беседы в современном английском языке (пособие для преподавателей и аспирантов третьего уровня). М.: ИЯз РАН, 2012.
15. Сиполс О.В. Test your grammar, vocabulary and reading comprehension. Учебное пособие. М.: Советский писатель, 2007.
16. Словесная А.А. Let's Speak & Write Science. Учебное пособие для занятий в группах кандидатского и II семестров. М.: ИЯз РАН, 2010.
17. Широкова Г.А. Археология. Английский язык. Научный текст с комментариями и упражнениями. Учебное пособие. М.: ИЯз РАН, 2010.
18. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов: Учебное пособие / Руков. Н.И. Шахова. 3-е изд. М.: Флинта: Наука, 2003.

19. Mc Carthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2008.

г) Интернет – ресурсы: <http://www.englishforum.com>; <http://alemeln.narod.ru>; <http://eleaston.com>; <http://lessons.ru>; <http://www.bbc.co.uk>; <http://www.eslpartyland.com>; <http://www.esl-lab.com>; <http://www.ucl.ac.uk>.

### ***Французский язык***

а) основная литература:

1. Багана Ж., Кривчикова Н., Трещева Н. Langue et culture française (Культура французской речи). Учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2010.

2. Багана Ж., Шашкин Л.М., Хапилина Е.В.. Parlons français (Поговорим по-французски). Учебное пособие по практике устного и письменного французского языка. М.: Флинта: Наука, 2011.

3. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Французский язык. Cours pratique de grammaire française. Изд. 12-е. М.: «Нестор Академик», 2014.

4. Пронина И.В. Сборник текстов для краткого изложения (французский язык). М: Российская академия наук, кафедра иностранных языков, 2005.

5. Тарасова А.Н. Французская грамматика для всех. Справочник. М, «Нестор Академик», 2011.

6. Kouznetsova J.N. Grammaire contrastive du français et du russe. Учебное пособие. М, «Нестор Академик», 2009.

б) справочная литература:

1. Новый Большой французско-русский фразеологический словарь / Гак В.Г., Мурадова Л.А. и др.; под ред. В.Г.Гака. М.: Рус. яз. – Медиа, 2005.

2. Пронина И.В. Французско-русский словарь-минимум общенаучной лексики. М.: Российская академия наук, кафедра иностранных языков, 1999.

3. Французско-русский словарь активного типа / Гак В.Г., Триумф Ж., Соколова Г.Г. и др. Под ред. В.Г. Гака и Ж. Триумфа. 2-е изд., испр. М.: Рус. яз., 1998.

в) дополнительная литература:

1. Краинская Л.А. Грамматические трудности французской научной литературы. С-П.: Наука, 1995.

2. Пронина И.В. Методическое пособие для подготовки к кандидатскому экзамену по французскому языку в аспирантуре РАН. М.: Российская академия наук, кафедра иностранных языков, 2001.

3. Abbadie C., Chevelon B., Morsel M.-H. L'expression française écrite et orale. Учебное пособие. Presses universitaires de Grenoble, 2008.

г) Интернет – ресурсы: <http://www.rfi.fr/science>.

### ***Немецкий язык***

а) основная литература:

1. Какзанова Е.М. Специальный текст. Пособие по чтению и переводу. М.: РУДН, 2010.

2. Синева Р.Г. Грамматика немецкой научной речи. Практическое пособие. М.: Готика, 2003.

3. Сазонова Е.М. Научная работа аспиранта. М.: Наука, 2001.

4. Dreyer H., Schmitt R. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Max Hueber Verlag, 2008.

б) справочная литература:

1. Большой немецко-русский словарь. / Лейн К., Мальцева Д.Г. и др. 12-е изд. стереотипное. М.: Рус. яз. – Медиа, 2005.

2. Большой немецко-русский словарь в трех томах / Лепинг Е.И., Филичева Н.И. и др. Под ред. О.И. Москальской. М.: Русский язык - Медиа, 2006.

3. Панкин А.В. Немецко-русский политехнический словарь. М.: РУССО, 1996.

4. Словарь-минимум для чтения научной литературы на немецком языке / Под ред. Р.Г.Синева. М.: МЦФЭР, 2003.

5. Специальные немецко-русские словари по разным областям науки.

в) дополнительная литература:

1. Какзанова Е.М. Лингвокогнитивные и культурологические особенности научно-математического дискурса. М.: Товарищество научных изданий КМК, 2009.

2. Hall K., Scheiner B. Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. Hueber Verlag, 2011.



3. Lamker C. Wie werden wissenschaftliche Arbeiten verfasst? Dortmund, 2011.
4. Mittelpunkt B2: DaF für Fortgeschrittene. Ernst Klett Sprachen, 2011.
5. Mittelpunkt C1: DaF für Fortgeschrittene. Ernst Klett Sprachen, 2012.

г) интернет-ресурсы: <http://www.duden.de>; <http://www.spiegel.de/wissenschaft>; <http://www.spektrum.de>; <http://www.wissenschaft-aktuell.de>.

### ***Испанский язык***

а) основная литература:

1. Горохова М.Г., Царёва Н.И. «Учебник испанского языка для II курса гуманитарных факультетов». М.: Высшая школа, 2001.
2. Fernández J., Fente R., Sisles J. “Curso intensivo de español. Niveles medio y superior”. SGEL, 1996.
3. Moreno C., Tuts M. “Curso de perfeccionamiento. Hablar, escribir y pensar en español”. SGEL, 2007.

б) справочная литература:

Большой испанско-русский словарь / Под ред. Б.П.Нарумова. М.: Русский язык – Медиа, 2006.

в) дополнительная литература:

1. Арутюнова Н.Д. Трудности перевода с испанского языка на русский. М., Высшая школа, 2004.
2. Виноградов В.С. Грамматика испанского языка. Практический курс. М.: КДУ, 2005.
3. Львовская З.Д. Теоретические проблемы перевода (на материале испанского языка). М., Высшая школа, 1985.
4. Moreno C. García. Curso superior de español. Textos. Notas gramaticales. Ejercicios. SGEL, 2008.

### **9. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Лекционные аудитории

Мультимедийный проектор

Аудиомагнитофоны

Лингафонный учебный комплекс «Унитон».

Программа составлена в соответствии с требованиями следующих нормативных документов:

1. Программы кандидатского экзамена по иностранному языку. Утверждена приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 274 от 08.10.2007.

2. ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО СТАНДАРТА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.06.01: ЯЗЫКОЗНАНИЕ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ (УРОВЕНЬ ПОДГОТОВКИ КАДРОВ ВЫСШЕЙ КВАЛИФИКАЦИИ). Утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 903 от 30 июля 2014 г.

Программа принята на заседании кафедры иностранных языков ИЯз РАН, протокол № 9 от 05.11.2015 г. и утверждена Ученым советом ФГБУН ИЯз РАН 26.11.2015г., протокол № 7 от 26.11.2015 г.

Заведующий кафедрой

д.ф.н.

Е.Р. Иоанесян